Лекции

Кафедра иностранных языков

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

1.Структура простого распространённого повествовательного предложения (ПРПП).

Формальные признаки и способы выражения подлежащего и сказуемого.

Прямой и обратный порядок слов в предложении.

Основу грамматической структуры и логического содержания ПРПП образуют главные члены предложения – подлежащее и сказуемое, их дополняют второстепенные члены предложения – дополнение, определение, обстоятельство, например:

 подлежащее сказуемое обстоятельство дополнение дополнение

 Die Firma liefert heute dem Kunden die Ware nicht. –

 Фирма не поставляет сегодня клиенту товар.

1.1 Формальные признаки и способы выражения подлежащего.

Подлежащее – это лицо (предмет), осуществляющее действие, или лицо (предмет), подвергающееся действию. Подлежащее отвечает на вопросы кто? или что? и может стоять в немецком предложении на I-ом или III-м месте, например:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  I | II | III |  |  |  |
| Die Firma | liefert | heute | dem Kunden | die Ware | nicht |
| Нeute | liefert | die Firma | dem Kunden | die Ware | nicht |

Чаще всего подлежащее может быть выражено именем существительным (например, die Firma) или личным местоимением (ich, du, er, sie(она), es, wir, ihr, sie(они), Sie(Вы) в именительном падеже. Также подлежащее может быть выражено другими частями речи:

|  |  |
| --- | --- |
| числительным: | Zum Oktoberfest kommen Tausende nach München. |
| причастием: | Die Reisenden zeigen an der Grenze ihre Pässe vor. |
| прилагательным: | Einige Jugendliche saßen in unserem Abteilung. |
| неопределённой формой глагола: | Baden ist gesund. |

Если подлежащее выражено существительным с определением, то следует говорить о группе подлежащего, например:

|  |  |
| --- | --- |
| группа подлежащего |  |
|  Jeder dritte Student unserer Gruppe mußte wegen Grippe zu Hause bleiben. |

1.2 Формальные признаки и способы выражения сказуемого.

Сказуемое – это главный член предложения, который выражает действие, связанное с подлежащим и отвечает на вопросы Что делает предмет (лицо)? Что с ним происходит? Каков он? Что он такое? Сказуемое согласуется с подлежащим в лице и числе.

Сказуемое бывает: простое глагольное (выражено одним глаголом), составное глагольное (состоит из нескольких глаголов) и составное именное (состоит из глагола-связки и именной части).

Сказуемое в немецком предложении всегда стоит на II-ом месте. Если в предложении имеет место составное глагольное сказуемое, то на II-ом месте стоит его изменяемая часть, а на последнем – неизменяемая.

На II-ом месте (изменяемая часть сказуемого) могут находиться:

а) смысловые глаголы (reisen, wohnen, studieren):

Viele Touristen reisen über Leipzig nach Berlin.

б) вспомогательные глаголы (haben, werden, sein):

Maiers haben den Mietvertrag unterschrieben. Sie sind schon ausgezogen. Herr Maier wird die neue Stellung wahrscheinlich bekommen.

в) модальные глаголы (können, dürfen, wollen, sollen, müßen, mögen):

Herr Müller will ein Haus bauen. Er muß lange sparen. Der Architekt soll ihm einen Plan für einen Bungalow machen.

г) глаголы stehen, lassen, bleiben, helfen, hören, lehren, употребляемые в составе сложных глаголов с Infinitiv:

Er bleibt bei der Begrüßung sitzen.

На последнем месте (неизменяемая часть) могут стоять:

а) неопределённая форма глагола – инфинитив (lernen, kommen, gehen):

Nach dem Unfall mußten wir zu Fuß nach Hause gehen. Ich werde dich nicht vergessen.

б) причастие II (gegangen, gelernt, gekommen):

Der Verkäufer hat einen günstigen Preis geboten. Ich wurde im Unterricht viel gefragt.

в) сложная форма инфинитива активного залога (gelernt haben, gekommen sein):

Sie wird ihre Bücher ganz sicher mitgenommen haben.

г) сложная форма инфинитива страдательного залога (gelernt werden, übersetzt werden)

Der Vertrag wird ins Deutsche übersetzt werden.

в) отделяемая приставка глагола:

Die Studenten geben die Prüfungen ab. Füllen Sie bitte die Zolldeklaration aus!

1.3 Прямой и обратный порядок слов в ПРПП.

Как Вы уже знаете, предложение содержит главные члены – подлежащее и сказуемое, и второстепенные – дополнение, определение и обстоятельство. Место подлежащего и сказуемого в немецком языке строго регламентируется.

Сказуемое (простое глагольное сказуемое или изменяемая часть составного глагольного сказуемого) всегда стоит на 2-ом месте! Подлежащее может занимать 1-е или 3-е место.

 При прямом порядке слов подлежащее стоит на первом месте, сказуемое – на втором, далее следуют остальные члены предложения. При обратном порядке слов на первое место выносится второстепенный член предложения (чаще обстоятельство времени или места), на втором, как правило, сказуемое, на третьем – подлежащее, затем остальные второстепенные члены предложения.

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| порядок слов: | I | II | III |  |  |  | Partizip  |
| прямой | Die Firma | hat  | im vorigen Jahr | dem Kunden | die Ware | nicht | geliefert. |
| обратный | Im vorigen Jahr  | hat | die Firma | dem Kunden | die Ware | nicht | geliefert. |

2. Падежи и их функции. Склонение имён существительных.

2.1 Функции падежей.

Имя существительное в немецком языке, как и в русском, изменяется по падежам. В немецком языке 4 падежа:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Падеж | Вопросы | Функции падежей |
| Nominativименительн | Wer? was?(Кто? Что?) | Die Studenten (подлежащее) unserer Gruppe zeigen dem Lehrer ihre Hausaufgaben. |
| Genitiv родительн. | Wessen?(Чей? Чья? Чьё?) | Die Studenten unserer Gruppe (несогласов. определение) zeigen dem Lehrer ihre Hausaufgaben. |
| Dativ дательн. | Wem? Wo? Wann? (Кому? Где? Когда?) | Die Studenten unserer Gruppe zeigen dem Lehrer (дополнение) ihre Hausaufgaben. |
| Akkusativпредложн. | Wen? Was? Wohin? (Кого? Что? куда?) | Die Sudenten unserer Gruppe zeigen dem Lehrer ihre Hausaufgaben (дополнение). |

У немецких существительных, в отличие от русских, у большинства падежей окончание отсутствует. Падеж же имени существительного выражается словами, сопровождающими имя существительное: артиклями (определённым или неопределённым), местоимениями.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | мужской род | женский род | средний род |
| Единственное число: | Nom. | der (ein, dieser)Vater | die (eine, diese)Mutter | das (ein, dieses) Kind |
| Gen. | des (eines, dieses) Vaters | der (einer,dieser) Mutter | des (eines, dieses) Kindes |
| Dat. | dem (einem,diesem) Vater | der (einer,dieser) Mutter | dem (einem,diesem)Kind |
| Akk. | den (einen,diesen)Vater | die (eine, diese)Mutter | das (ein, dieses) Kind |
| Множеств число: | Nom. | die (diese) Väter | die (diese) Mütter | die (diese) Kinder |
| Gen. | der (dieser) Väter | der (dieser) Mütter | der (dieser) Kinder |
| Dat. | den (diesen) Vätern | den (diesen) Müttern | den (diesen) Kindern |
| Akk. | die (diese) Väter | die (diese) Mütter | die (diese) Kinder |

2.2 Склонение имён существительных.

В немецком языке различают сильное, слабое и женское склонение. Сильное склонение имён существительных

К сильному склонению относятся большинство существительных мужского рода и все существительные среднего рода (кроме das Herz). Существительные сильного склонения имеют в родительном падеже единственного числа в мужском и среднем роде окончания –s или –es.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Nom. | der (ein) Umsatz | der Vertrag | das Unternehmen |
| Gen. | des (eines) Umsatzes | des Vertrages | des Unternehmens |
| Dat. | dem (einem) Umsatz | dem Vertrag | dem Unternehmen |
| Akk. | den (einen) Umsatz | den Vertrag | das Unternehmen |

Слабое склонение имён существительных

К слабому склонению относятся только существительные мужского рода:

1. оканчивающиеся на – e: der Junge (мальчик);
2. некоторые односложные, имевшие ранее окончание – e: der Held (герой);
3. слова иностранного происхождения, оканчивающиеся на ударные суффиксы - ist, -ent, -ant, -and, -at, -ar, -et, -nom: der Journalist (журналист), der Lieferant (поставщик), der Präsident (президент), der Student (студент), der Automat (автомат).

Существительные слабого склонения имеют во всех падежах окончания –en, кроме именительного:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Nom. | der (ein)Lieferant  | der Junge | der Mensch |
| Gen. | des (eines) Lieferanten | des Jungen | des Menschen |
| Dat. | dem (einem) Lieferanten | dem Jungen | dem Menschen |
| Akk. | den (einen) Lieferanten | den Jungen | den Menschen |

Женское склонение имён существительных

К женскому склонению относятся все существительные женского рода. Они не имеют падежных окончаний, падеж этих существительных можно определить по артиклю или его заменителю:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Nom. | die Verkäuferin | die Rechnung | die Stadt  |
| Gen. | der Verkäuferin | der Rechnung | der Stadt |
| Dat. | der Verkäuferin | der Rechnung  | der Stadt |
| Akk. | die Verkäuferin | die Rechnung | die Stadt |

3. Временные формы глагола (активный залог).

3.1 Образование временных форм глагола (активный залог)

# I. Все временные формы глагола образуются от трёх основных форм:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|   | Infinitiv-Imperfekt-Partizip II |  |
| cлабые глаголы: | haben | lachen – lachte - gelacht | (смеяться) |
| sein | folgen – folgte - gefolgt | (следовать) |
| cильные глаголы: | haben sein | tragen – trug - getragen gehen – ging - gegangen | (нести) (идти) |
| неправильн.глаголы |  | denken – dachte - gedacht | (думать)  |

# По образованию основных форм глаголы делятся на три группы:

#  слабые глаголы, которые образуют Imperfekt с помощью суффикса –(е)te, a Partizip II с помощью префикса ge- и суффикса –(е)t, например lachen – lachte – gelacht;

# сильные, образующие Imperfekt при помощи изменения корневой гласной, a Partizip II с помощью префикса ge- и суффикса –(е)n, например tragen – trug - getragen и

# неправильные, соединяющие в себе признаки обеих выше указанных групп, например nennen – nannte – genannt.

## II. В немецком языке 6 временных форм, которые по своему образованию делятся на две группы: простые (Präsens, Imperfekt), состоящие только из полнозначного глагола, и сложные (Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I, Futurum II), образованные от вспомогательного глагола и партиципа II или инфинитива. Вспомогательными являются глаголы haben, sein, warden

|  |
| --- |
| Спряжение вспомогательных глаголов в Präsens и Imperfekt. |
|  | haben | sein | werden |
|  | Präsens | Imperfekt | Präsens | Imperfekt | Präsens | Imperfekt |
| ich | habe | hatte | bin  | war | werde | wurde |
| du | hast | hattest | bist | warst | wirst | wurdest |
| er/sie/ es | hat | hatte | ist | war | wird | wurde |
| wir | haben | hatten | sind | waren | werden | wurden |
| ihr | habt | hattet | seid | wart | werdet | wurdet |
| Sie/ sie | haben | hatten | sind | waren | werden | wurden |

III. Как показано в таблицах 1 и 2 (стр.14-15), временные формы в немецком языке служат для обозначения настоящего (Präsens), прошедшего (Imperfekt или Perfekt) и будущего времени (Futurum I). Это абсолютное употребление временных форм.

Для того чтобы показать, предшествование одного действия другому может быть использован Plusquamperfekt в сочетании c Imperfekt, Futurum II с Futurum I, Perfekt с Präsens или Futurum I.

IV. haben или sein в образовании Perfekt.

haben:

#### Переходные глаголы:

#### Ich habe gestern den Brief geschrieben. – Я вчера написал письмо.

#### возвратные глаголы:

Sie haben sich geirrt. – Вы ошиблись.

1. безличные глаголы:

Es hat vorgestern geregnet. – Позавчера шёл дождь.

1. большинство непереходных глаголов с дополнением:

Hast du dem Freund geholfen?

1. непереходные глаголы, обозначающие длительное действие или состояние:

Wir haben in der dritten Reihe gesessen. – Мы сидели в третьем ряду.

1. модальные глаголы:

Du hast das gewollt. – Ты этого хотел.

C sein спрягаются все непереходные глаголы, обозначающие

1. движение:

Ihr seid spät nach Hause gekommen. – Вы пришли поздно домой.

1. перемену состояния:

###### Die Rosen sind leider verblüht. – Розы, к сожалению, отцвели.

1. следующие глаголы: sein, werden, bleiben, gelingen, geschehen:

Sie ist Lehrerin geworden. –Она стала учительницей.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| müssen |  | können |  | wollen |  |
|  | sollen |  | dürfen |  | mögen |
| долженствовать | мочь | хотеть, желать |

4. Модальные глаголы.

4.1 Значение и употребление модальных глаголов.

Модальные глаголы представляют собой особую группу глаголов, выражающих не действие или состояние, а отношение говорящего к действию (хочет, может, должен ли говорящий выполнять это действие).

В немецком языке 6 модальных глаголов:

Модальные глаголы употребляются, как правило, с другими смысловыми глаголами, стоящими в инфинитиве. При этом модальный глагол стоит на 2-ом месте, а инфинитив смыслового глагола - на последнем:

Mein Freund will ein Haus bauen. Der Bauplan aber kann er nicht selbst machen. – Мой друг хочет строить дом. Но план строительства он не может разработать сам.

Значение модальных глаголов

|  |  |
| --- | --- |
| müssen | -вынужденная необходимость в силу внутреннего убеждения, внешних обстоятельств:Ich muß Fremdsprachen lernen. – Мне нужно учить немецкий. Nach dem Unfall mußten wir zu Fuß nach Hause gehen. – После аварии мы должны были идти пешком. |
| sollen | -обязанность, основанная на чужой воле, требованиях, ожиданиях:Wir sollen diesen Brief heute beantworten. – Мы должны сегодня ответить на это письмо. |
| können | -возможность или способность что-либо делать:In diesem Jahr können wir das Haus teuerer verkaufen. – В этом году мы можем продать дом дороже. Er kann gut Tennis spielen. – Он хорошо играет в теннис. |
| dürfen | -разрешение или запрет что-либо делать:Bei Rot darf man die Straße nicht überqueren. - На красный свет нельзя преходить улицу. Diese Lehrbücher dürfen Sie mitnehmen. – Эти учебники Вы можете взять с собой. |
| wollen | -твёрдое желание, намерение, собственную волю:Ich will dir die Wahrheit sagen. – Я хочу сказать тебе правду. Wollt ihr nach dem Unterricht in den Lesesaal gehen? – Вы хотите после урока идти в читальный зал? |
| mögen(möchten) | -желание/нежелание, охоту, потребность:Ich mag keine Schlagsahne. – Я не люблю сливки. Wir möchten ein Hotelzimmer reservieren. – Мы хотели бы заказать номер в гостинице. |

4.2 Спряжение модальных глаголов в Präsens .

Спряжение модальных глаголов имеет свои особенности:

1. во всех лицах единственного числа они изменяют корневую гласную (за исключением глагола sollen);
2. в 1-ом и 3-ем лицах единственного числа они не имеют личных окончаний;
3. глагол mögen употребляется обычно в форме сослагательного наклонения möchte.

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | müssen | sollen | können | dürfen | wollen | möchte | mögen |
| ichdu er/sie/eswirihrsie,Sie | muß mußtmuß müssen müßt müssen | soll sollst soll sollen sollt sollen | kannkannst kann können könnt können | darf darfst darf dürfen dürft dürfen | will willst will wollen wollt wollen | möchte möchtest möchte möchten möchtet möchten | magmagstmagmögenmögtmögen |

4.3 Конструкция man + модальный глагол

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| man mußman sollman kannman darf | -нужно (внутренняя обязанность)-нужно (приказ, указание)-можно (возможность)-можно (разрешение) | man muß nichtman soll nichtmankann nichtman darf nicht | -не нужно-не следует -невозможно-не решено |

5. Временные формы глагола (пассивный залог).

 5.1 Образование временных форм глагола в пассиве.

I. Если в активе важным является субъект, выполняющий какое-либо действие, например:

 субъект

Die Konkurrenzfirma erhöht die Preise. - Фирма-конкурент повышает цены.

то в пассиве на первый план выступает само действие, а выполняющий его субъект не важен и может быть опущен:

Die Preise werden (von der Konkurenzfirma) erhöht. - Цены повышаются (фирмой-конкурентом).

II. Пассив образуется от вспомогательного глагола werden в соответствующем времени и Partizip II основного глагола (см. таблицу 3 на стр.19). Следует обратить внимание на то, что Perfekt и Plusquamperfekt Passiv образуется всегда с глаголом sein, а после Partizip II основного глагола стоит worden (сокращенная форма от geworden).

III. В предложении с пассивом могут быть использованы предлоги: von, durch и mit.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| предлоги | Значение:  | примеры: |
| von | Обозначение лица или силы, производящих действие | Wir wurden von unserem Kollegen zu Geburtstag eingeladen. – Мы были приглашены нашим коллегой на день рождения. |
| durch | Обозначение причины или способа действия | Das Kraftwerk wird durch das Wasser in Bewegung gesetzt. - Электростанция приводится в движение водой. |
| mit | Обозначение средства, орудия, обстоятельства | Diese Briefe aus Ausland waren mit der Hand geschrieben worden. – Эти письма из-за границы были написаны рукой. |

5.2Употребление пассива с модальными глаголами

I. В немецком языке часто пассив употребляется с модальными глаголами согласно следующей схеме:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 2-е место:модальный глагол |  | на последнем месте: Partizip II + werden(Infinitiv Passiv) | перевод: |
| Das Problem  | soll | schnell | gelöst werden.- | Проблема должна быть решена |
| Das Problem | sollte | schnell | gelöst werden.- | Проблема должна была быть решена |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Die Probleme  | sollen |  schnell | gelöst werden.- | Проблемы должны быть решены |
| Die Probleme | sollten |  schnell | gelöst werden.- | Проблемы должны были быть решены |

Как указано выше, модальный глагол стоит на 2-ом месте и представляет собой изменяемую часть сказуемого. Infinitiv Passiv, образованный с помощью Partizip II и глагола werden является неизменяемой частью и находится в конце предложения.

В данной конструкции из модальных глаголов могут использоваться только глаголы: können, dürfen, sollen, müssen, которые будут стоять в Präsens или Imperfekt.

II. Перевод пассива с модальными глаголами:

|  |  |
| --- | --- |
| Der Preis muß heute besprochen werden. | Цена должна сегодня обсуждаться.Цена должна быть сегодня обсуждена.Цену должны сегодня обсудить.Цену нужно сегодня обсуждать. |
| Die Preise müssen heute besprochen werden. | Цены должны сегодня обсуждаться.Цены должны быть сегодня обсуждены.Цены должны сегодня обсудить.Цены нужно сегодня обсудить. |
| Der Preis mußte heute besprochen werden. | Цена должна была сегодня обсуждаться.Цена должна была быть обсуждена.Цену должны были обсудить.Цену нужно было сегодня обсудить. |
| Die Preise mußten heute besprochen werden. | Цены должны были сегодня обсуждаться.Цены должны были быть обсуждены.Цены должны были обсуждать.Цены нужно было сегодня обсудить. |

5.3 Пассив состояния (результативный пассив)

I. В немецком языке следует различать пассив действия (das Vorgangspassiv/Handlungspassiv/werden-Passiv) и пассив состояния (das Zustandspassiv/ sein-Passiv). О пассиве действия речь шла в начале раздела «Пассив – страдательный залог».

Пассив действия выражает динамический процесс и указывает на то, что кем-то совершалось или совершается какое-либо действие. Само действующее лицо может быть не названо, но оно предполагается, например:

|  |  |
| --- | --- |
| пассив действия: | Kurz vor 8 Uhr ist der Laden (vom Kaufmann) geöffnet worden.- |
| Незадолго до 8-ми часов магазин открывался (торговцем). |

Пассив состояния выражает статическое состояние в результате предшествующего действия, действующее лицо при этом отсутствует. Если в пассиве действия важным является само действие, то в пассиве состояния важен результат этого действия:

|  |  |
| --- | --- |
|  пассив состояния: | Jetzt ist es 10 Uhr. Seit 2 Stunden ist der Laden geöffnet.- |
| Сейчас 10 часов. Магазин открыт уже 2 часа. |

II. Пассив состояния образуется только от переходных глаголов с помощью глагола sein и Партиципа II основного глагола, как это представлено в таблице:

|  |
| --- |
| Образование пассива состояния |
| Временные формы: | Примеры: | Перевод: |
| Präsens | Der Laden ist geöffnet● | Магазин открыт. |
| Imperfekt | Der Laden war geöffnet● | Магазин был открыт. |
| Perfekt | Der Laden ist geöffnet gewesen | Магазин был открыт. |
| Plusquamperfekt | Der Laden war geöffnet gewesen | Магазин был открыт. |
| Futur I | Der Laden wird geöffnet sein | Магазин будет открыт. |
| Futur II | Der Laden wird geöffnet gewesen sein | Магазин будет открыт. |

III ● Наиболее употребительными формами пассива состояния являются Präsens и Imperfekt, на русский язык Präsens переводиться краткой формой причастия, а Imperfekt – глаголом «быть» в прошедшем времени и краткой формой причастия, при этом можно задать вопрос «Каков/какой предмет?» или «В каком он состоянии?»:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  Präsens: | Die Ware ist verkauft.- | Товар продан. |
| Imperfekt: | Die Ware war verkauft.- | Товар был продан. |

6. Сложные слова.

I. Сложные слова – это слова, образованные из двух или более слов (основ):

из двух слов: die Welt + der Handel = der Welthandel (мировая торговля)

из трёх слов: die Nahrung + das Mittel + die Industrie = die Nahrungsmittelindustrie (пищевая промышленность)

из четырёх слов: das Jahr + die Arbeit + der Verdienst + die Grenze = die Jahresarbeitsverdienstgrenze (уровень среднегодовой заработной платы)

II. Cложные слова могут состоять из основ:

1. существительное + существительное:

die Bank + das Kapital = das Bankkapital (банковский капитал)

1. прилагательное + существительное:

alt + das Öl = das Altöl (отработанное масло)

1. глагол (основа) + существительное:

bestimmen + der Hafen = der Bestimmungshafen (порт назначения)

1. существительное + глагол (основа):

das Haus + halten = der Haushalt (госбюджет/домашнее хозяйство)

1. прилагательное/наречие + глагол:

gut + schreiben = gutschreiben(кредитовать)

1. глагол + глагол:

kennen + lernen = kennenlernen (познакомиться)

1. числительное + числительное:

acht + zehn = achtzehn (18)

III. Сложные слова могут соединяться:

1. непосредственно: die Kreditdauer (срок кредита), das Zollager (таможенный склад);
2. с помощью -(е)s: das Produknion-s-mittel (средства производства), das Eigentum-s-recht (право собственности);
3. с помощью -е: die Halt-e-zeit (простой в работе), der Trag-e-handel (торговля с лотков);
4. с помощью -еr: der Güt-er-transport (транспортировка грузов), das Länd-er-spiel (международная встреча);
5. с помощью -(е)n: die Ware-n-kunde (товароведение), der Firm-en-sitz (местонахождение фирмы);
6. с помощью -o: die Psych-o-gygiene (психогигиена), die Hydr-o-kultur (гидрокультура).

IV. Род сложного существительного определяется по последнему слову, которое является основным. Предшествующие основному слову слова рассматриваются как определительные и на них падает ударение.

 В слове Industriezweig (отрасль промышленности) основное слово der Zweig мужского рода, значит и всё слово будет мужского рода - der Industriezweig. В слове Kontensperrung (блокирование счёта) основное слово – die Sperrung, значит всё слово женского рода.

V. При перечислении двух или нескольких сложных существительных с одинаковыми основами или определяющими словами пишется только одно сложное существительное, а общая часть заменяется дефисом:

при общем основном слове: die Industrie- und Handelskammer (торгово-промышленная палата в Германии)

при общем определяющем слове: die Kinderkrippen und -gärten (детские ясли и сады)

VI. Сложные слова могут быть переведены на русский язык следующим образом:

1. одним словом:

der Warenaustausch – бартер der Fachmann - специалист

1. сложным существительным:

die Schaffenkraft – работоспособность der Warenumsatz - товарооборот

1. сочетанием прилагательного и существительного:

die Steuerpolitik – налоговая политика

der Lebensstandard – жизненный уровень

1. двумя существительными:

die Lieferfirma – фирма-поставщик

 das Verbrauchsland - страна-потребитель

1. сочетанием причастия и существительного:

der Verkaufsstellenleiter – заведующий магазином

der Berufstätige – работающий по определённой специальности

1. двумя существительными, одно из которых стоит в родительном падеже:

der Wirtschaftsminister – министр экономики

die Luftbelastung – загрязнение воздуха

VII. Поэтапный анализ и перевод сложного слова:

1. Выделить и перевести основное слово;
2. выделить и перевести определяющее слово;
3. перевести всё слово, подобрав подходящий для данного контекста перевод всего сложного слова, например:

cлово das Privatvermögen

1. основное слово – das Vermögen (состояние, способность, имущество, богатство);
2. определяющее слово – рrivat (частный, личный, индивидуальный);
3. перевод всего слова – частная собственность.

cлово umweltfreundlich

1. основное слово – freundlich (дружеский, приветливый, радушный, благоприятный);
2. определяющее слово – umwelt (окружающая среда, окружающий мир);
3. перевод всего слова – не наносящий ущерба окружающей среде/ не загрязняющий окружающую среду.

7. Инфинитив. Употребление инфинитива с частицей zu. Инфинитивные обороты um … zu, (an)statt… zu, ohne …zu.

7.1 Инфинитив.

Инфинитив (der Infinitiv) – неопределённая форма глагола, отвечает на вопрос «что делать?» и оканчивается на -en или –n: reduzieren (сокращать), sammeln (собирать), rechnen (считать), bewundern (восхищаться).

7.2 Употребление инфинитива с частицей zu.

Без частицы zu инфинитив употребляется:

1. при образовании будущего времени (после глагола werden):

Die Firma wird die Ware liefern. - Фирма будет поставлять товар.

1. после модальных глаголов, а также после глагола lassen:

Der Käufer soll die Ware bezahlen. – Покупатель должен оплатить товар.

1. после глагола bleiben (оставаться):

Er bleibt bei der Begrüßung sitzen. – Он остаётся сидеть при приветствии.

1. после глаголов движения gehen (идти), eilen (спешить), fahren (ехать), laufen (бежать):

Er fährt nach Berlin studieren. – Он едет в Берлин учиться.

1. после глаголов восприятия sehen (смотреть), hören (слышать), fühlen (чувствовать):

Ich höre jemanden schreien. – Я слышу, как кто-то кричит.

1. после глаголов machen (делать), finden (находить), sich legen (ложиться), schicken (посылать), wissen (знать), heißen (приказывать), nennen (называть), bedeuten (означать):

Die Mutter schickt das Kind einkaufen. – Мама посылает ребёнка за покупками.

1. после глаголов helfen (помогать), lernen (учиться), lehren (учить), если перед инфинитивом нет дополнения или обстоятельства:

Мein Freund lernt deutsch sprechen. –Мой друг учится говорить по-немецки.

Частица zu ставится перед инфинитивом:

1. инфинитив является частью сложного сказуемого:

Er begann zu lesen. – Он начал читать.

1. инфинитив является дополнением:

Sie bat mich zu kommen. – Она просила меня прийти.

1. именная часть сказуемого выражена прилагательными:

Es ist wichtig, an dem Seminar teilzunehmen. – Важно участвовать в семинаре.

1. после некоторых абстрактных имён существительных:

Wir sind in der Lage, die Ware rechtzeitig Ihnen zu liefern. - Мы можем своевременно поставить вам товар.

1. есть конструкции haben/sein + zu + Infinitiv (см. таблицу 4 на стр.28);
2. в предложениях имеют место инфинитивные обороты с um … zu, (an)statt… zu, ohne …zu (см. таблицу 4 на стр.28).

7.3 Инфинитивные конструкции и обороты.

Таблица 4

|  |  |
| --- | --- |
| инфинитивные конструкции и обороты: | примеры: |
| haben + zu + Infinitiv-имеет модальное (активное) значение, выражает необходимость, принуждение, закон, переводится сочетанием слов «следует», «должен», «нужно» с неопределённой формой основного глагола; | Sie haben die Lieferung schnell zu erledigen. – Вам нужно быстро осуществить поставку.Der Kunde hat die Rechnung heute zu bezahlen. – Покупатель должен оплатить счёт сегодня.Während der Reise hatten die Touristen das Museum zu besuchen. – Во время путешествия туристы должны были посетить музей. |
| sein + zu + Infinitiv-имеет модальное (пассивное) значение, выражает возможность/невозможность, переводится сочетанием слов «можно», «нужно» с неопределённой формой основного глагола; | Die Arbeit ist in 3 Tagen zu erledigen. – Работу можно сделать за 3 дня.Das Auto ist nicht mehr zu reparieren. – Машину уже нельзя отремонтировать.Die Zahlungen sind innerhalb von 10 Tagen zu leisten. – Оплату следует произвести в течение 10 дней. |
| um + zu + Infinitiv-является в предложении обстоятельством цели, отвечает на вопрос «зачем? для чего?», переводится придаточным предложением цели с союзом «для того чтобы», «чтобы»; | Ich gehe zum Meldeamt, um meinen Paß abzuholen. – Я иду в бюро прописки, чтобы забрать мой паспорт.Wir fahren zur Ausstellung, um neue Verträge zu schließen. – Мы едем на выставку, чтобы заключить новые договоры. |
| ohne + zu + Infinitiv-является в предложении обстоятельством образа действия и отвечает на вопрос «как», «каким образом», переводится деепричастным оборотом с отрицанием или существительным с предлогом «без»; | Wir fahren weiter, ohne zu tanken. – Мы едем дальше, не заправляясь. Er verließ das Café, ohne zu bezahlen. – Он покинул кафе, не рассчитавшись.Man kann nicht deutsche Zeitungen lesen, ohne Deutsch zu beherrschen. – Нельзя читать немецкую газету, не владея немецким языком. |
| (an)statt + zu + Infinitiv-является в предложении обстоятельством образа действия и переводится придаточным предложением с союзом «вместо того чтобы». | Er ging ins Ausland, anstatt das Geschäft des Vaters weiterzuführen. – Он уехал заграницу, вместо того чтобы продолжить дело отца.Ich arbeitete dieses Jahr im Sommer, statt auf Urlaub zu fahren. – Вместо того чтобы ехать в отпуск, в этом году летом я работал. |

8. Партицип – причастие (Das Partizip)

8.1 Образование, значение и употребление партиципа I и II.

Причастие – это неинфинитивная форма глагола, обозначающая признак предмета, связанная с действием и употребляемая атрибутивно. В немецком языке существует партицип I и партицип II.

|  |  |
| --- | --- |
| Partizip I | Partizip II |
| Образование: |
| ***Partizip I* =** инфинитив ***+ -d***malend (рисующий)sprechend (говорящий)fahrend (едущий) |

|  |  |
| --- | --- |
| слабые глаголы:cильные глаголы: | ***ge +основа глагола +(e)t******ge + основа глагола+ en*** |

gemaltgesprochengefahren |
| Значение и употребление в качестве определения: |
| Partizip I | Partizip II |
| -выражает незаконченное действие, происходящее одновременно с действием, выраженным сказуемымносит активный характер: der lesende Mann (читающий мужчина)-употребляется в качестве согласуемого определения к существительному и склоняется как прилагательное | -выражает законченное действие, предшествующее действию сказуемого,* у переходных глаголов имеет пассивный характер:

das gelesene Buch (прочитанная книга),* у непереходных глаголов – активный характер:

der angekommene Vertreter(прибывший представитель)-употребляется в качестве согласуемого определения к существительному и склоняется как прилагательное |
| Перевод: |
| Partizip I | Partizip II |
| -переводится причастием настоящего времени действительного залога с суффиксами -ущ /-ющ, -ащ /-ящ:die schreibende Sekretärin(пишущая секрктарь) die sich erholenden Touristen(отдыхающие туристы) | * у переходных глаголов – причастием прошедшего времени страдательного залога:

die gegründete Stadt(основанный город),* у непереходных глаголов – причастием прошедшего времени действительного залога:

die abgereiste Delegation(уехавшая делегация) |

8.2 Конструкция zu + Partizip I в роли определения.

Конструкция zu + Partizip I употребляется в качестве определения, имеет модальное значение долженствования и носит пассивный характер. Она может быть образована от переходных глаголов. Частица zu показывает, что действие ещё не совершается, но должно быть совершено в будущем.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Partizip I: | zu + Partizip I: |
|  | das lösende Problem | das zu lösende Problem  |
|  | решаемая проблема | проблема, которую необходимо/нужно решить |

На русский язык данная конструкция переводится обычно придаточным предложением с союзом «который» или причастным оборотом с причастием «подлежащий»:

|  |  |
| --- | --- |
| das zu lösende Problem | -проблема, которая должна быть решена |
|  | -проблема, которая подлежит решению/ подлежащая решению проблема |

Если партицип I образуется от глаголов с отделяемыми приставками, то частица zu ставится между приставкой и корнем глагола:

|  |  |
| --- | --- |
| das durchzuführende Experiment | -эксперимент, который должен быть проведён |

8.3 Обособленный причастный оборот.

Партицип I и II с относящимися к ним словами образуют обособленные причастные обороты:

Alle Schwierigkeiten der Dienstreise voraussehend, bereitete er sich darauf sorgfältig vor. – Предвидя все трудности командировки, он тщательно подготовился к ней.

Формальными признаками причастного оборота являются:

-наличие партиципа I или II в краткой форме в начале или конце оборота;

-обособление запятыми.

Перевод причастных оборотов следует начинать с партиципа I или II. Партицип I в краткой форме переводится деепричастием настоящего времени, партицип II от переходных глаголов в краткой форме переводится причастием совершенного вида страдательного залога.

8.4 Распространённое определение.

Существует несколько способов выражения простого согласуемого определения, например:

|  |  |
| --- | --- |
| прилагательное + существительное: | die wichtige Frage |
| партицип I + существительное: | der lesende Student |
| партицип II + существительное: | das ausgearbeitete Programm |
| партицип I + zu+ существительное: | das zu lösende Problem |

Партицип I и II с определяющими и дополняющими его словами образует распространённое определение.

|  |
| --- |
| das von uns vor kurzem ausgearbeitete Programm – разработанная нами недавно программа |

Трудности выявлении распространённого определения:

|  |
| --- |
| Die gestern mit den ausländischen Partnern angeknüpften Geschäftskontakte werden von Jahr zu Jahr erweitert. – Установленные вчера деловые контакты с зарубежными партнёрами будут расширяться год от года.  |
|  |

1. Большая удалённость артикля от существительного, например:

Die ………………………….. Geschäftskontakte …………………. .

1. Скопление служебных слов:

Die mit den ………………….Geschäftskontaktе ………………….. .

1. Наличие перед существительным партиципa I, II или прилагательного:

Die ……………angeknüpften Geschäftskontakte …………………. .

Для выявления и перевода распространённых определений необходимо:

1. выделить и перевести существительное (Geschäftskontakte);
2. выделить и перевести стоящее перед ним причастие или прилагательное (angeknüpften Geschäftskontakte);
3. выделить отдалённый от существительного и относящийся к нему артикль (Die .. Geschäftskontakte);
4. перевести все остальные слова (…gestern mit den ausländischen Partnern…..);
5. перевести всё распространённое определение с учётом следующей последовательности:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  2 | 3 | 1 | 4 |
| Die gestern | [mit den ausländischen Partnern] | angeknüpften | Geschäftskontakte |

-установленные вчера с зарубежными партнёрами деловые контакты… .

или:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 3 | 4 | 2 | 1 |
| Die gestern | [mit den ausländischen Partnern] | angeknüpften | Geschäftskontakte |

-деловые контакты, установленные вчера с зарубежными партнёрами… .

9. Сложные предложения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | сложные предложения |  |
|  |
| сложносочинённые предложения |  | сложноподчинённые предложения |

9.1 Сложносочинённые предложения.

Сложносочинённое предложение – это предложение, состоящее из двух или более равноправных частей, тесно связанных между собой.

Сочинительные союзы и союзы-наречия в сложносочинённых предложениях.

Таблица 5

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | союзы | Примеры: |
| Союзы, не влияющие на порядок слов  | aberdenn und sondernnicht nur …sondern auchsowohl …als auch | Ich fahre nach Köln und mein Dolmetscher fährt mit. – Я еду в Кёльн и мой переводчик едет со мной.Ich habe das Zeugnis abgeholt, aber leider war mein Name falsch geschrieben. – Я получил свидетельство, но, к сожалению, моё имя было написано неверно.Er war nicht nur arm, sondern er war auch krank und einsam. – Он был не только беден, но также болен и одинок.Diese Arbeit mache sowohl ich, als auch meine Sekretärin hilft mir dabei. – Эту работу делаю как я, так и моя секрктарь помогает мне в этом.  |
| Союзы, допускающие колебания в порядке  | dochjedochentweder …oderweder… noch | Er wollte Maler werden, jedoch er hatte wenig Talent. – Он хотел стать художником, но у него не было таланта. Entweder schickst du diesen Brief, oder faxe ich ihn durch. –Или ты отправишь это письмо или я отправлю его факсом. Weder ich war in München, noch meine Familie konnte es besuchen. – Ни я не был в Мюнхене, ни моя семья не могла его посетить. |
| Союзы, влияющие на порядок слов | bald…baldhalb…halbteils…teilsaußerdemfolglich darumdeshalb deswegendanntrotzdem | Bald regent es, bald scheint wieder die Sonne. – То дождь идёт, то снова светит солнце.Wir wollen ein neues Geschäft eröffnen, deshalb brauchen wir die Produkte Ihrer Firma. – Мы хотим открыть новый магазин, поэтому нам нужны продукты вашей фирмы.Der Chef hat sich sehr beeilt, trotzdem kam er zu spät. – Шеф очень торопился, но несмотря на это он пришёл поздно.Er läuft gern Ski, darum legt er seinen Urlaub in den Winter. – Он любит кататься на лыжах, поэтому идёт в свой отпуск зимой. |

9.2 Сложноподчинённые предложения.

Сложноподчинённое предложение – это предложение, состоящее из главного предложения и одного или нескольких придаточных предложений, подчинённых главному при помощи союзов или союзных слов.

Таблица 6 Виды придаточных предложений (ПП).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Виды  | союзы | Примеры: |
| дополнительные | daß wie ob was wann wo  | Die Firma schreibt, daß sie uns die Ware A anbieten kann. – Фирма пишет, что она может предложить нам товар А.Ich weiß nicht, ob ich komme. – Я не знаю, приду ли я. |
| oпределительные | die der das deren dessen | Die Firma, in der ich arbeite, produziert Autos. – Фирма, в которой я работаю, производит машины.Die Firma, bei welcher wir diеse Ware kaufen, ist sehr bekannt. – Фирма, у которой мы покупаем этот товар, очень известна. |
| причины | weil da zumal  | Ich lerne Deutsch, weil ich es für meine Arbeit brauche. – Я изучаю немецкий, потому что он мне требуется на работе.Da unser Werk Geschäftspartner in Deutschland hat, lerne ich die deutsche Geschäftssprache. - Так как наше предприятие имеет деловых партнёров в Германии, я изучаю деловой немецкий язык. |
| времени | bis seit wenn, als während nachdem sobald | Als die Delegation kam, wurde sie von dem Direktor begrüßt. – Когда прибыла делегация, её приветствовал директор предприятия.Besuchen Sie uns, wenn sie in Moskau sein werden! – Посетите нас, когда будете в Москве!  |
| цели | damit  | Damit wir diese Maschinen weiter kaufen können, müssen sie modernisiert werden. – Чтобы мы и дальше могли продавать эти машины, они должны быть модернизированы. |
| условия | wenn falls sofern | Wenn die Firma Qualitätssertifikat rechtszeitig bekommt, wird sie die Ware schnell liefern. – Если фирма вовремя получит сертификат, она быстро поставит товар.Falls Sie morgen kommen, besprechen wir den Preis. – Если вы завтра придёте, мы обсудим цену. |
| сравнительные | wie als  je …desto, je …umso | Unsere Firma machte so einen Gewinn bei diesen Geschäften, wie wir gehofft haben. – Наша фирма получила такую прибыль в результате этих сделок, которую мы ожидали.Je schlechter die Wirtschaftslage ist, desto schneller steigen die Preise. – Чем хуже экономическое положение, тем быстрее растут цены. |

|  |  |
| --- | --- |
| aufteilen vt | -поделить, разделить |
| Bereich m -(e)s, -e | -район, сфера, область, круг, зона, территория |
| sich beteiligen vt | -участвовать в чём-либо |
| еntfallen vi, (s) | -доставаться, выпадать на чью-либо долю |
| erwirtschaften | -достигать  |
| Finanzdienstleistungen pl | -финансовое обслуживание, (услуги) |
| Geschäft n -(e)s, -e | -дело, сделка, фирма, предприятие, магазин |
| Inhaber m -s, = | -владелец, содержатель, обладатель |
| KG (Kommanditgesellschaft) | -коммандитное товарищество |
| Motto n -s, - s | -мотто, девиз, лозунг, эпиграф |
| Nahrungsmittel n -s, = | -продукт питания, пищевые продукты |
| Qualitätssicherung f =, -en | -гарантия качества |
| Reederei f =, -en | -судоходная компания, пароходство |
| Schiffahrt f = | -судоходство, транспортировка по воде |
| Umsatz m -es, Umsätze | -(товаро) оборот |
| Unternehmen n -s, = | -предприятие, фирма, дело, акция, операция |

|  |  |
| --- | --- |
| aufbauen vt | -строить, создавать, сооружать |
| Branche f =, -n | -отрасль, сфера деятельности |
| Edelsteinschleifer m -s, = | -ювелир |
| gebürtig | -коренной, урождённый |
| Gewinn m -(e)s, -e | -прибыль, доход, польза, выигрыш |
| Glück n -es | -счастье, успех, удача, благополучие |
| Grat m -(e)s, -e | -ребро, кромка, край, грань |
| Kunde m -n, -n | -покупатель, клиент, субъект |
| Lаden m -s, - Läden  | -лавка, магазин |
| Preis m -es, -e | -цена, премия, награда, приз |
| Schmuckfirma f =, -en | -ювелирная компания |
| übernehmen vi | -получать, перенимать |
| überschätzen vt | -переоценивать |
| verhelfen vi | -содействовать, способствовать |
| verkaufen vt | -продавать, передавать |
| verstreuen vt | -рассыпать, рассеять, разбросать |
| Ware f =, -n | -товар, изделие |
| die Weichen stellen (фразеологизм) | -намечать пути развития |

|  |  |
| --- | --- |
| abschließen vt | -запирать, заключать, подписывать, совершать |
| Angebot n -(e)s, -e | -предложение, оферта, выбор, ассртимент |
| Ausstellung f =, -en | -выставка, расстановка, выдача, оформление |
| Bedarf m -(e)s | -потребность, надобность, нужда |
| Ernährung f = | -питание, вскармливание, содержание |
| Erzeugnis n -ses, -se | -изделие, продукт, порождение |
| Funk m -(e)s | -радио, радиовещание |
| Hersteller m -s, = | -производитель, изготовитель, фабрикант |
| Landwirtschaft f = | -сельское хозяйство |
| Markt m -es, Märkte | -рынок, базар, сбыт, торговля |
| Messe f =, -n | -литургия, ярмарка, выставка, кают-компания |
| Schaufenster n -s, = | -витрина, смотр, демонстрация |
| stattfinden vi | -состояться, иметь место |
| teilnehmen vi | -(со)участвовать |
| Überblick m -(e)s, -e | -вид, обзор, обозрение |
| Verpackung f =, -en  | -упаковка, тара  |
| Wirtschaft f =, -en  | -хозяйство, экономика, ресторан  |

|  |  |
| --- | --- |
| achten vt | -уважать, ценить, считаться |
| beweisen vt | -доказывать, аргументировать |
| GS (Geprüfte Sicherheit) | -проверенное качество (надёжность) |
| Konsument n -en, -en | -потребитель |
| Kraftfahrzeug n –(e)s, -e | -автомобиль, автомашина |
| Qualität f =, -en | -качество, свойство, достоинство |
| rechnen vi | -считать, рассчитывать, признавать |
| Sicherheit f = | -безопасность, надёжность |
| Sicherheitsvorschriften pl | -правила техники безопасности |
| TÜV (Technischer Überwachungsverein) | -Объединение технического надзора |
| VDE (Verein Deutscher Elektrotechniker) | -Союз немецких электортехников |
| VDI (Verein Deutscher Ingrnieure) | -Союз немецких инженеров |
| verleihen vt | -давать во временное пользование |
| veröffentlichen vt | -опубликовывать, обнародовать |
| Zeichen n -s, = | -знак, сигнал, признак, примета |
| Zuverlässigkeit f = | -надёжность, достоверность |

|  |  |
| --- | --- |
| ansteigen vi | -подниматься, повышаться, увеличиваться |
| aufnehmen vt | -поднимать, принимать, усваивать |
| Bertieb m -(e)s, -e | -предприятие, завод, работа, движение |
| Dienst m -(e)s, -e | -служба работа, служение, дежурство |
| Einzelunternehmen n -s, = | -индивидуальное предприятие |
| entstehen vi | -возникать, происходить |
| Familienunternehmen n -s, = | -семейное предприятие |
| fortsetzen vt | -продолжать |
| Gehilfe m -n, -n | -помошник, ассистент, соучастник |
| Geschichte f =, -n  | -история, рассказ, проишествие  |
| Handwerker m -s, = | -ремесленник, мастер |
| Kundendienst m -(e)s, -e | -обслуживание, сервис |
| Lehrling m -s, -e  | -ученик (на производстве) |
| OHG (offene Handelsgesellschaft) | -откоытое торговое товарищество |
| Schwager m -s, Schwäger | -деверь, шурин, зять, возница |
| unterhalten vt | -поддерживать, заботиться, развлекать  |
| Werkhalle f =, -n | -цех |
| Werkstatt f =, Werkstätte | -мастерская, цех |
| Werkzeug n -(e)s, -e | -инструмент, орудие |
| Werkzeugmacher m -s, = | -инструментальщик |

#